

Plan 237 Lic. en Filología Hispánica

Asignatura 43274 COMENTARIO FILOLOGICO DE TEXTOS ROMANICOS

Grupo 1

### Presentación

### Programa Básico

#### I. Lengua portuguesa y española en contraste

1. Rasgos diferenciales de fonología, morfosintaxis y léxico portugueses en contraste con el español
2. El estatus del portugués de Brasil y del español de América frente a los estándares europeos.

#### II. Aproximación al análisis filológico de textos portugueses y españoles en contraste

1. Textos gallego-portugueses y españoles medievales: parecidos y diferencias
2. Análisis filológico y pragmático de fragmentos de la obra bilingüe de Gil Vicente

#### III. Aproximación al análisis pragmatolingüístico de textos portugueses y sus traducciones en español

1. Recursos pragmatolingüísticos en portugués y en español a través del análisis de relatos de Eça de Queirós, maestro del realismo portugués en el siglo XIX, y en textos de narrativa portuguesa y brasileña del siglo XX: Miguel Torga, Raúl Brandao, Jorge Amado, José Samarago.

### Objetivos

El objetivo básico de la asignatura es analizar filológicamente textos románicos de la época de orígenes y de la Edad Media.

### Programa de Teoría

1. Introducción
2. Análisis / comentario filológico
3. Textos románicos
  - 3.1. El origen
  - 3.2. Galorrománicos
  - 3.3. Itallorrománicos
  - 3.4. Iberorrománicos

### Programa Práctico

Se analizarán / comentarán textos románicos desde el punto de vista filológico. A lo largo del cuatrimestre se facilitarán los textos pertinentes, bien por medio de esta página web, bien por medio de del Campus Virtual de la UVa

### Evaluación

Lectura y resumen de artículos científicos: 10% de la nota final.

Asistencia a clase: 10% de la nota final.

Ejercicios prácticos en clase: 10% de la nota final.

Examen final: 70% de la nota final.

No se podrá superar la asignatura si no se obtiene un 50% en cada uno de los apartados.

